

# 入管へ在留期間更新(VISA/査証の延長)を申請する人へ

(にゅうかん へ ざいりゅうきかんこうしん (びざ/さしょう の えんちょう) を しんせい する ひと へ)

- ✓所得課税証明書 (しょとく かぜい しょうめいしょ)
- ✓住民税納税証明書 (じゅうみんぜい のうぜい しょうめいしょ)

以下の『①②③の書類』と『④全部書いたこの用紙』を四日市市役所に送ってください。

(いかの『①②③のしよるい』と『④ぜんぶかいたこのようし』をよっかいちしやくしよにおくってください。)

- ① 在留カードのコピー(表と裏のコピー) (ざいりゅうかーど の こぴー (おもてと うら の こぴー))
- ② 返送用の封筒(110円切手を貼ります・住所と名前を書きます)  
(へんそうよう の ふうとう (110えんきって を はります・じゅうしよ と なまえ を かきます))
- ③ 料金分の定額小為替(郵便局で定額小為替を買います)  
(りょうきんぶん の ていがくこがわせ (ゆうびんきょく で ていがくこがわせ を かいます))

- ✓所得課税証明書1年分200円 (しょとく かぜい しょうめいしょ 1ねんぶんで 200えん)
- ✓住民税納税証明書1年分200円 (じゅうみんぜい のうぜい しょうめいしょ 1ねんぶんで 200えん)

- !! 定額小為替は1枚にまとめることができます(ていがくこがわせ は 1まい に まとめること が できます)
- !! 納税証明書は税金を払う人だけとることができます  
(のうぜい しょうめいしょ は ぜいきん を はらう ひと だけ とること が できます)
- !! 証明書はほしい年の1月1日に四日市市に住んでいないととれません  
(しょうめいしょ は ほしい とし の 1がつ1たち に よっかいちし に すんで いないと とれません)

④ 請求内容(  の中を書いてください) (せいきゅうないよう (  の なか を かいて ください))

ほしいしょうめいしょ ほしい証明書	れいわ <input type="text"/> ねんど (20 <input type="text"/> 年度) しょうとく かぜい しょうめいしょ <input type="text"/> まい 枚		
	れいわ <input type="text"/> ねんど (20 <input type="text"/> 年度) じゅうみんぜい のうぜい しょうめいしょ <input type="text"/> まい 枚		
なまえ 名前	<input type="text"/>	たんじょうび 誕生日	ねん がつ 日にち 年 月 日
いまのじゅうしよ 今の住所	<input type="text"/>		
いぜんのじゅうしよ 以前の住所	よっかいちし 四日市市		
でんわばんごう 電話番号	<input type="text"/>	りょうもくてき 利用目的	ざいりゅうきかんこうしん(びざ/さしょう の えんちょう) <input checked="" type="checkbox"/> 在留期間更新(VISA/査証の延長)

↑ チェック (✓) してください

きりとりせん ✂

右の点線部分は宛先として使えます。  
(みぎの てんせんぶぶん は あてさきとして つかえます。)  
線で切りとって封筒に貼ってください。  
(せん で きりとって ふうとう に はって ください。)

〒510-8601  
三重県四日市市諏訪町1番5号  
(みえけんよっかいちしすわちょう1ばん5ごう)  
四日市市役所 市民課 郵送担当  
(よっかいちしやくしよ しみんか ゆうそうたんとう)

## 【説明】 (せつめい)

### ① 在留カードのコピー (ざいりゅうカードのこぴー)

あなたがだれか確認するために必要です。表と裏をコピーしてください。

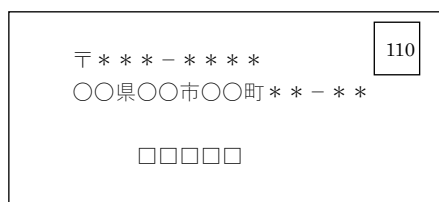
(あなたがだれかかくにんするのためにひつようです。おもてとうらをこぴーしてください。)



### ② 返送用の封筒 (へんそうようのふうとう)

封筒に110円切手を貼ってください。あなたの住所と名前を書いてください。

(ふうとうに110えんきつてをはってください。あなたのじゅうしょとなまえをかいてください。)



### ③ 料金分の定額小為替 (りょうきんぶんのていがくこがわせ)

郵便局で必要な料金分の定額小為替を買ってください。

(ゆうびんきょくでひつようなりょうきんぶんのていがくこがわせをかってください。)



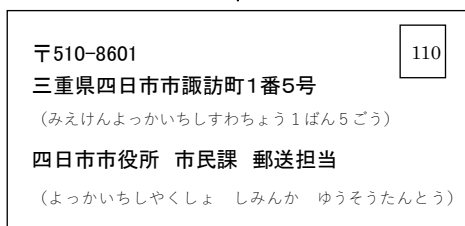
※定額小為替には何も書かないでください

(ていがくこがわせにはなにもかかないでください)

### ④ 請求内容 (せいきゅうないよう)

いつの証明書が必要か、何枚ほしいかと、その証明書が必要な人(あなた)の名前・誕生日・住所(今の住所と四日市市に住んでいたときの住所)・電話番号を書いて、利用目的に  を入れてください。

(いつのしょうめいしょがひつようか、なんまいほしいかと、そのしょうめいしょがひつようなひと(あなた)のなまえ・たんじょうび・じゅうしょ(いまのじゅうしょとよっかいちしにすんでいたときのじゅうしょ)・でんわばんごうをかいて、りょうもくてきに  をいれてください。)



これらの①②③の書類と④(全部書いたこの用紙)を封筒に入れて、四日市市役所に送ってください。

(これらの①②③のしよるいと④(ぜんぶかいたこのようし)をふうとうにいれて、よっかいちしやくしよにおくってください。)